

بِسْمِ  
اللَّهِ  
الرَّحْمَنِ  
الرَّحِيمِ



# بر بامِ دُنیا

آنتوان گریزمان  
آرمین زمائی



# بر بام دنیا

آنتوان گریزمان  
آرمین زمانی



در شبکه‌های مجازی  
هم ما را دنبال کنید

 goalgasht

 goalgasht

 goalgasht

goalgasht.ir

صفحه‌آرایی: گرافیک گلگشت

طرح جلد: گرافیک گلگشت

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۹

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

قیمت: ۳۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۸۹-۲۷-۰

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده است.

## نقل و چاپ نوشته‌ها منوط به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

سرشناسه: گریزمان، آنتوان، ۱۹۹۱-م. Griezmann, Antoine, ۱۹۹۱-

عنوان و نام پدیدآور: بر بام دنیا: ترجمه آرمین زمانی.

مشخصات نشر: تهران: گلگشت، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۲۰۰ ص:، ۱۴/۲۱×۵ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۸۹۲۷-۰

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Antoine Griezmann: my autobiography

موضوع: گریزمان، آنتوان، ۱۹۹۱-م.

موضوع: Griezmann, Antoine, ۱۹۹۱-

موضوع: فوتبالبست‌ها -- فرانسه -- سرگذشتنامه

موضوع: Soccer players -- France -- Biography

شناسه افزوده: زمانی آشوری اول، آرمین، ۱۳۶۹- . مترجم

رده بندی کنکره: GV۹۴۲/۷

رده بندی دیویی: ۷۹۶/۳۴۰۹۲

شماره کتابشناسی ملی: ۶۰۶۲۹۰۹

تلفن: {+۹۸۲۱} ۳۳۹۸۲۸۸۸

فکس: {+۹۸۲۱} ۴۳۸۵۲۹۳۳

{+۹۸} ۹۲۱۳۹۰۲۲۵۰

w w w . g o a l g a s h t . i r



# بر بام دُنیا

/فهرست/

- مقدمه/ظهور شازه کوچولوی جدید/۷  
فصل اول/شام خوردن در کنار بزرگان/۱۵  
فصل دوم/بدون توپ هرگز/۲۱  
فصل سوم/پا جای پای بزرگان گذاشتن/۲۹  
فصل چهارم/دورافتاده/۳۵  
فصل پنجم/چهره‌ی شهرت/۴۹  
فصل ششم/فرزند اسپانیا/۵۷  
فصل هفتم/توپ را مانند بکام ارسال کن/۶۹  
فصل هشتم/دنیای واقعی/۷۵  
فصل نهم/سورپرایز ویژه/۸۵  
فصل دهم/بیداری/۹۵  
فصل یازدهم/فرهنگ هم‌تیمی‌ها/۱۰۳  
فصل دوازدهم/آبی بهترین رنگ است/۱۱۱  
فصل سیزدهم/درس‌هایی از برزیل/۱۲۳  
فصل چهاردهم/بدترین دشمن یک بازیکن/۱۳۱  
فصل پانزدهم/تراژدی در پاریس/۱۳۵  
فصل شانزدهم/در آستانه‌ی شکوه/۱۴۷  
فصل هفدهم/کار تیمی و غریزه‌ی کشنده‌ی گلزنی/۱۶۱  
فصل هجدهم/دید طلایی/۱۶۷  
فصل نوزدهم/پادشاه دنیا/۱۷۷  
ضمیمه/۱۸۵  
سپاسگزاری‌ها/۱۹۲

# ظهور شازده کوچولوی جدید

مقدمه

آنتوان گریزمان با وجود جثه بسیار کوچکش، یکی از بزرگان فوتبال است. او با قدی بین ۱۷۵ یا ۱۷۶ سانتی متر، بر موانعی غلبه کرد که رویای کودکی اش مبنی بر تبدیل شدن به یکی از بهترین های دنیای فوتبال را تهدید به نابودی می کردند. در نهایت هم کنار تیم ملی فرانسه در سال ۲۰۱۸ قهرمان فوتبال جهان شد.

این همان افتخاری بود که آنتوان آرزویش را داشت و بسیاری از کارشناسان فوتبال فرانسه باور داشتند این قهرمانی متعاقبا بزرگترین جایزه فردی دنیای فوتبال را برای ستاره فرانسوی به ارمغان خواهد آورد: توپ طلای فیفا که خیلی ها در آرزوی به دست آوردنش به سر می برند. اندکی قبل از انتشار این کتاب در سال ۲۰۱۷ و در کشور محل تولد گریزمان، این زندگی نامه به شادی او در مورد قرار گرفتن در رده سوم رای گیری این جایزه در آن سال می پردازد که با وجود شکست های پی در پی و ناراحت کننده اش در تابستان سال قبل، در فینال لیگ قهرمانان با آتلنتیکو مادرید و فینال جام ملت های اروپا به همراه تیم ملی فرانسه، به دست آمد.

با این حال قهرمانی آلتیکو در لیگ اروپا که با پیروزی مقابل ماری به دست آمد و قهرمانی فرانسه در جام جهانی با پیروزی مقابل کرواسی در روسیه و البته شکست دادن رئال مادرید و کسب قهرمانی سوپر کاپ اروپا، او را تبدیل به یکی از اصلی ترین مدعیان توپ طلای ۲۰۱۸ کرد. قبل از مراسم که در پاریس برگزار می شد، گریزمان اعتراف کرد که امیدوار است یک بازیکن فرانسوی بتواند به یک دهه سلطه کریستیانو رونالدو و لیونل مسی بر این جایزه پایان دهد. او گفت: «اگر یک فرانسوی برنده نشود، مایه تاسف خواهد بود. شاید لیگ قهرمانان از جام جهانی مهم تر باشد. باید منتظر بمانیم و بینیم.» بنا بر قضاوت هیئت داوری متشکل از خبرنگاران، فتح لیگ قهرمانان اهمیت بیشتری داشت و لوکا مودریچ<sup>۱</sup>، هافبک کروات رئال مادرید اول شد. رونالدو در رده دوم قرار گرفت و آنتوان مجددا در رده سوم ایستاد که مایه تعجب و حتی عصبانیت بسیاری از هم وطن های او شد.

ایرک اولاتس<sup>۲</sup>، مردی که استعداد گریزمان را در دوران جوانی کشف کرده و قبل از این که تبدیل به مشاور ورزشی گریزمان شود، او را به سوسیداد برده بود، می داند بردن توپ طلا چه ارزشی برای این بازیکن دارد. او گفت: «این یک ناکامی بزرگ برای آنتوان است. او چه کار بیشتری می توانست انجام دهد تا برنده یک رقابت جهانی شود؟ این که مودریچ جلوتر از او قرار بگیرد چندان غیر قابل قبول نیست، اما کریستیانو...»

گریزمان تلاش زیادی کرد تا ناراحتی خود را پنهان کند. او با شوخی می گوید: «وقتی متوجه نتایج شدم، هیچ کس دوست نداشت دو روز اول این اتفاق در خانه کنارم باشد! به سالی که گذراندم افتخار می کنم. وقتی رده بندی سه نفر برتر را فهمیدم، اندکی ناامید شدم اما قرار گرفتن روی سکو و کسب قهرمانی جهان خیلی خوب است. (برای بردن توپ طلا) در مسیر درستی هستم. دو بار روی سکوی قهرمانی رفتم و باید به این مسیر ادامه دهیم. او (مودریچ) هم سال و فصل خوبی داشت. فاتح لیگ قهرمانان شد و کرواسی را تا فینال جام جهانی آورد. این رای خبرنگاران بود و از نظر آنها، مودریچ لیاقت کسب توپ طلا را داشت. روی هم تیمی هایم در تیم باشگاهی و تیم ملی حساب می کنم تا در آینده جای لوکا را بگیرم.»

ستاره آلتیکو مادرید در آن سال بدون شک یکی از باثبات ترین بازیکنان اروپا بود و در تمام مسابقات ۳۶ گل زد که شامل گلزنی در نیمه نهایی و فینال لیگ اروپا نیز می شد. او در این تورنمنت به عنوان بهترین بازیکن انتخاب شد و نه تنها قهرمانی در جام جهانی را تجربه کرد، بلکه نقشی مهم در موفقیت فرانسه داشت. او تبدیل به اولین بازیکنی شد که از سال ۱۹۸۶ به بعد دست کم در یک گل در هر یک از مراحل یک هشتم، یک چهارم، نیمه نهایی و فینال نقش داشته است. پنالتی

1- Luka Modric  
2- Eric Olhats



گریزمان مقابل کرواسی در ورزشگاه لوژنیکو مُسکو گل‌های زده‌ی او را به چهار رساند و جایزه توپ بُرنز به عنوان سومین بازیکن برتر تورنمنت به گریزمان داده شد.

بارها از آنتوان نقل می‌شد که دیگر نمی‌داند چه باید بکند تا برنده توپ طلا شود. صحبت‌هایی که به خودخواه بودن این بازیکن تعبیر شد اما او در حقیقت چنین صحبت‌هایی نکرده است. وقتی در جریان مراسم با آنتوان صحبت شد، با اشاره به این که بعد از گلزنی در یک‌هشتم، یک‌چهارم، نیمه نهایی و فینال و دادن پاس گل در یک‌چهارم و نیمه نهایی، از او پرسیده شد: «دیگر چه کار باید بکنی؟» و گریزمان نیز گفت: «از نظر فردی نمی‌دانم. از نظر تیمی قهرمان لیگ اروپا، سوپرکاپ و جام جهانی شدم. به لطف هم‌تیمی‌هایم اینجا هستم. خیلی خوشحالم که این افراد در تیم ملی و باشگاهی در کنارم هستند.»

برخی معتقدند اگر آنتوان به جای بازی در تیم کم‌شهرتر آتلنتیکو، برای رئال مادرید بازی می‌کرد، آن وقت توپ طلا در حال حاضر در بهترین جای خانه‌اش قرار داشت. این تئوری‌ای است که پائولو فوته<sup>۱</sup>، مهاجم سابق آتلنتیکو نیز آن را قبول دارد. ملی‌پوش سابق پرتغالی که در رای‌گیری سال ۱۹۸۷ بعد از رودگولیت در رده دوم قرار گرفت، در صفحه کاربری خود در توئیتر نوشت: «گریزمان نگران نباش. گاهی اوقات حتی فتح لیگ قهرمانان نیز یک اتفاق تاریخی محسوب نمی‌شود. شاید مشکل رنگ پیراهن تیمی باشد که در آن بازی می‌کنی. زنده باد آلتی. تو را در آغوش می‌گیرم ای فوق‌ستاره فوتبال.»

بدون هیچ تعجبی، مسئولان آتلنتیکو نیز معتقد بودند بی‌عدالتی واضحی صورت گرفته است. دیگو سیمئونه<sup>۲</sup> مربی این تیم گفت: «بازی کرن در آتلنتیکو نسبت به بازی کردن در هر تیم دیگری بسیار سخت است زیرا تاریخچه این باشگاه همیشه بر پایه کوشش و تلاش مضاعف به منظور کسب قهرمانی بوده است. در مورد گریزمان، من حرف او را تکرار می‌کنم. اگر جای او بودم، به خاطر اتفاقاتی که امسال افتاد، خوشحال می‌شدم. آنتوان قهرمان جام جهانی شد و انجام چنین کاری بسیار سخت است. بعد از آن، همه می‌توانند تصمیم بگیرند چه چیزی به نظرشان درست‌تر است. می‌خواهم به مودریچ تبریک بگویم زیرا فصل فوق‌العاده‌ای داشت اما از نظر من بهترین بازیکنان (رافائل) واران و گریزمان بودند.»

صحبت‌های سیمئونه توسط آنتونیو آدان<sup>۳</sup>، هم‌تیمی آنتوان در آتلنتیکو تکرار شد. آدان گفت: «او لیاقت کسب جایزه را داشت. آنتوان سال فوق‌العاده‌ای را گذراند و در کسب قهرمانی‌ها یک مهره کلیدی بود. مایه تاسف است اما می‌توانم ببینم او در مورد ادامه دادن به کارش مصمم

1- Paulo Futre

۲- Diego Simeone، مربی آرژانتینی تیم آتلنتیکو که کتاب او به نام باور توسط نشر گلگشت به چاپ رسیده است

3- Antonio Adan

است و زمان کسب این جایزه هم برایش می‌رسد. آنتوان می‌داند مراسم این سال دیگر گذشته است و حالا باید به آینده نگاه کند. او جوان است، در باشگاهی بزرگ توپ می‌زند و استعداد لازم برای بردن این جایزه را دارد.»

مسیر رسیدن گریزمان به اوج اصلا هموار نبود و به شدت غیرمتعارف و ستودنی است. بعد از رد شدن از سوی باشگاه‌های بی‌شماری در فرانسه، جایی که جثه بازیکن بر مهارت‌هایش ارجحیت دارد، شاید تعداد کمی به دنبال کردن رویایشان مبنی بر تبدیل شدن به یک فوتبالیست حرفه‌ای ادامه دهند. با این حال، تعداد کمتری برای این کار، خانه‌ی خود را ترک می‌کنند. آن هم وقتی که صحبت از سفر به خارج به ویژه در سیزده سالگی می‌شود!

اریک اولاتس که در آن زمان استعدادیاب باشگاه رئال سوسیداد بود، در جایی که سایرین شکسته خورده بودند، موفق می‌شود و می‌فهمد استعداد آنتوان خیلی بیشتر و مهم‌تر از کوتاهی قد اوست و این نقصان را جبران می‌کند. اولاتس می‌گوید: «هر وقت دلش برای خانواده‌اش که به آنها به شدت نزدیک و وابسته بود، تنگ می‌شد، در خانه‌ام گریه می‌کرد. نه آنها و نه او تغییرات بزرگی که در حال به وجود آمدن بود را درک نمی‌کردند. وقتی او بعد از سپری کردن یک آخر هفته به بایون برگشت، چشمان پدرش اشکبار بود، مادرش در اتاقش پنهان شده بود و حال خودش نیز خوب نبود. پول بلیت هواپیمایش را دادم تا بتواند به خانه برگردد. آخر هفته‌هایی که این‌جا می‌ماند، او را به مسابقات تولوز یا بوردو می‌بردم و خودم هم دنبال پیدا کردن بازیکنان جدید برای رئال سوسیداد مسابقات را تماشا می‌کردم. اگر چه او پسر من نیست اما در غم و شادی‌هایش شریک بوده‌ام.»

با گذشت سال‌ها و با وجود اشک‌های فراوان، گریزمان به قدری برای موفق شدن مصمم بود که در تیم‌های پایه سوسیداد پیشرفت کرد و تبدیل به بازیکن محبوب هواداران شد. این شرایطی است که او حالا در آتلنتیکو و تیم ملی فرانسه نیز دارد. آرنورمسه<sup>۱</sup>، خبرنگار فرانسوی که روی کتاب اصلی این بازیکن با عنوان «پشت لبخند» که خیلی زود تبدیل به یکی از کتاب‌های پر فروش فرانسه شد، همکاری کرده است، می‌نویسد: «یکی از خوبی‌های آنتوان گریزمان این است که تقریباً بازیکن کاملی است و مهارت‌های فراوانی دارد. او به همان اندازه که گلزن است، توانایی گل‌سازی دارد، هوشمندانه حرکت می‌کند، یک تمام‌کننده عالی است، در دفاع شرکت می‌کند، ضربات آزاد و کرنرها را می‌زند، در زدن ضربات سر ماهر است و همان قدر که در استفاده از پای چپش خوب است، توانایی استفاده از پای راستش را دارد. به طور خلاصه، او جوانمردانه بازی کرده و تمام توانش را برای پیروزی تیمش به کار می‌گیرد.» فرانسیسکو نارواز<sup>۲</sup>، یکی دیگر از مهاجمان

1- Arnaud Ramsey

2- Francisco Narvaez

## ۱۱ | ظهور شازده کوچولوی جدید

مشهور آلتلیکومادرید و تیم ملی اسپانیا که به کیکو شهرت دارد و در سال ۱۹۹۶ قهرمانی در لیگ و جام حذفی را تجربه کرده است، می‌گوید: «او یک فوتبالیست متفاوتی است با بدنی ساخته شده از آهن و پایی از جنس ابریشم.»

به طور کنایه‌آمیزی محبوبیت گریزمان در فرانسه به خاطر سال‌هایی است که در اسپانیا گذرانده. کشوری که برای این فوتبالیست، قهرمانی، شهرت و همسر به ارمغان آورده. او حتی قبل از قهرمانی در جام جهانی نیز فوتبالیست محبوب فرانسوی‌ها بود. گریزمان بازیکنی است که با توجه به تقلید خوشحالی بعد از گلش از دریک<sup>۱</sup> و همچنین مجموعه کتاب‌های فوتبالی‌اش برای کودکان، نسل جوان فرانسه با او احساس نزدیکی می‌کنند. با این حال، مردم چیزهای کمی در موردش می‌دانند. رمسه می‌گوید: «او شازده کوچولوی جدید فرانسه است. این اسم به این خاطر به ذهن خطور می‌کند چون نام کوچکش با آنتوان دوست اگزوپری<sup>۲</sup> یکی است و روی ساعدش نقل قولی از این نویسنده/خلبان که گریزمان او را الگوی خودش می‌داند، خالکوبی کرده است: «زندگی‌ات را تبدیل به یک رویا و رویا را تبدیل به واقعیت کن.» دلیل محبوبیت او کاملاً واضح است. شادابی، غیرقابل پیش‌بینی بودن، قدرت لذت بردن از زندگی، چهره معصومانه، تاثیرگذاری در زمین مسابقه، دید باز، شکلی که فوتبال در رگ و پوست او جریان دارد و... باعث شده عموم مردم فرانسه شیفته‌ی او شوند.»

حس شوخ‌طبعی گریزمان نیز جلب توجه زیادی می‌کند. رمسه می‌گوید: «او همیشه گل‌هایش را به اربیکا (همسرش) تقدیم می‌کند. حتی اگر این کار به قیمت جریمه شدنش باشد. یک بار او گل اولش مقابل والنسیا را با بالا زدن پیراهنش که زیر آن نوشته شده بود: «تولدت مبارک عزیزم!» (به اسپانیایی) و یک قلب در کنار این نوشته جشن گرفته بود. هفته بعد کمیته انضباطی اتحادیه فوتبال اسپانیا او را جریمه کرد و به او یک کارت زرد داد. به عنوان کسی که معمولاً سنجیده حرف می‌زند، آنتوان بعد از این جریمه شخصیت آرام خود را کنار گذاشت و بیگامی خشمگینانه در توئیتر خود منتشر کرد: «جریمه و کارت زرد برای تبریک گفتن به همسر من هم سه روز بعد از این اتفاق؟ به کارهای دیگرشان برسید.»»

گریزمان در میان هم‌تیمی‌هایش نیز محبوب و با استناد به رسانه‌های اجتماعی، در رختکن تیم بسیار بازیگوش است. گریزمان در گفتگو با اکیپ اعتراف کرده که مجبور بوده در جریان صحبت‌های مشهور بوگبا، دوست صمیمی‌اش، برای سایر بازیکنان تیم ملی فرانسه قبل از دیدار فینال جام جهانی مقابل کرواسی، با بوگبا ارتباط چشمی برقرار نکند. صحبت‌های الهام بخش هافبک منچستر یونایتد برای هم‌تیمی‌هایش در نهایت رسانه‌ای شد و گریزمان بسیار تحت تاثیر

1- Drake

2- Antoine de Saint-Exupéry

آن قرار گرفته بود اما این بازیکن اضافه کرد: «هر بار یل صحبت می‌کرد، می‌خواستم بخندم! پوگبا به قدری به من نگاه نمی‌کرد که تعجب کردم. به همین خاطر هر وقت حرف زد، هرگز به من نگاه نکرد. می‌دانست لبخندی کوچک بر روی لب دارم و هر لحظه ممکن است او را به خنده بیاندام اما این صحبت‌ها برای او و ما خیلی خوب بود.»

لحظات خنده‌دار فراوان دیگری برای بازگو کردن وجود دارد. درست مثل آن باری که گریزمان بعد از پیروزی آلتینیکو در سوپرکاپ مقابل رئال مادرید، رقیب همشهری خود، تصویری را در صفحه اینستاگرام خود منتشر کرد. در این عکس گریزمان لباس پادشاهی پوشیده و سرجیو راموس، مدافع رئال طوری در آن تصویر شده بود که در حال گذاشتن تاج بر سر گریزمان است. تمام این اتفاقات نشان‌دهنده این است که وقتی آنتوان در کنارشان باشد، زندگی هیچ‌وقت خسته‌کننده نخواهد بود.

نسخه فرانسوی زبان این زندگی‌نامه، دوران بازی گریزمان تا سال ۱۷-۲۰۱۶ را بازگو می‌کند اما این نسخه داستان او و در حقیقت ماجراجویی قابل توجه گریزمان در مسیر رسیدن بر جام فوتبال را کامل می‌کند. در پیشگفتار نسخه اصلی، مشخص است گریزمان برای حریم شخصی خود ارزش قائل است اما از این کتاب استفاده کرده تا بیشتر در مورد خودش صحبت کرده و به هوادارانش داستانی کمیاب در مورد زندگی یک فوق ستاره بین‌المللی فوتبال را ارائه بدهد. رَمسه، نویسنده‌ی کتاب، روند شروع نوشتن این کتاب را به تصویر می‌کشد:

چهار ماه جلسات متعدد برای نوشتن خاطرات منجر به تولید کتابی شد که اکنون در دست گرفته‌اید. آنتوان در مقابل دستگاه ضبط صوت با صداقت و صراحت صحبت کرده و خاطرات تاثیرگذار تمام دوران بازی‌اش را بدون طفره رفتن فاش می‌کند. او فردی سخنور بود و صداقت غیرمنتظره‌اش حتی ماد<sup>۱</sup>، خواهرش و اربکا را متعجب کرد. آنتوان مستقیماً به اصل مطلب اشاره می‌کند و بی‌راهه نمی‌رود.

میا، دخترش، در حالی که پستانکش را می‌مکد، هر از چندگاهی شجاعت به خرج می‌دهد و به سالن پذیرایی می‌آید تا پدرش او را در آغوش بگیرد. هوکی، بولداگ فرانسوی آنتوان، با بی‌قراری چند بار غرغر می‌کند و مشتاق است تا به حیاط برود و ماد در حالی که در اطراف خانه می‌گردد، حضوری اعتمادبخش دارد. آنتوان به زبان اسپانیایی که در استفاده از آن بهتر و ماهرتر از زبان فرانسه است، می‌پرسد: «معادل این کلمه به فرانسوی چیست؟»

آنتوان گریزمان، در حالی که مشغول انجام مسابقات است، چیزهایی که نوشته، بخش‌هایی از زندگی‌اش یا دفترچه‌های یادداشتش را برایش ایمیل می‌کند. این نوشته‌ها همه چیز را در برمی‌گیرد.

از جمله انتقالش به آتلنتیکو، زمان تولد دخترش و لحظه‌ای که متوجه شد در میان سه بازیکن برتر توپ طلا قرار دارد.

داستان زندگی او با صحبت کردن با اریک اولاتس، مشاور ورزشی آنتوان و مردی که او را به رئال سوسیداد برد و همچنین یک جلسه دیدار با خانواده او در ماکون تکمیل شد. ریشه‌های گریزمان در شهر ماکون قرار دارد. آلن و ایزابل، والدین او به همراه برادرش تئو، در این شهر تبدیل به مدافعین چندین و چند ساله آنتوان می‌شوند چرا که برای گریزمان‌ها، خانواده بیش از هر چیز دیگری اهمیت دارد.

مسیر موفقیت آنتوان، مسیری طولانی و پریپیچ و خم بوده است که می‌تواند الهام بخش فوتبالیست‌های جوان باشد. علاوه بر رد شدن او از باشگاه‌های مختلف در سن پایین، گریزمان مجبور شد محرومیت ۱۳ ماهه از فوتبال ملی را به خاطر تخطی از قوانین خاموشی در اردوی تیم ملی زیر ۲۱ ساله‌های فرانسه تحمل کند و برای محکم کردن جایگاهش در تیم ملی بزرگسالان، توانایی‌هایش را به عنوان یک مهاجم نوک به اثبات برساند.

آنتوان در این کتاب در مورد علاقه‌اش به فرهنگ مردم آمریکای جنوبی و دوستی‌اش با پُل پوگبا صحبت می‌کند. فاش می‌کند چرا دیوید بکام<sup>۱</sup> قهرمان تمام دوران او بوده است. توضیح می‌دهد چقدر به حضور در تاتنهام و آرسنال نزدیک بوده و با صداقت در مورد شایعات روزمره‌ای حرف می‌زند که او را به انتقالی گران‌قیمت به منچستر یونایتد ارتباط می‌دهد. او همچنین نگاهی کوتاه و فوق‌العاده به شخصیت دو مربی دارد که به او کمک کردند بهترین عملکردش را داشته باشد: دیگو سیمئونه در آتلنتیکومادرید و دیدیه دشان<sup>۲</sup>، مربی فاتح جام‌جهانی. همچنین در این کتاب نظرات و دیدگاه‌هایی در مورد بسیاری از بازیکنان مشهور فوتبال از کریستیانو رونالدو گرفته تا کیلیان امباپه<sup>۳</sup> وجود دارد.

در پایان، داستان او گواهی است بر این که عزم راسخ، از خودگذشتگی و تلاش هدفمند در نهایت سودمند خواهد بود.

و البته قد و جثه هیچ اهمیتی ندارد.

---

1- David Beckham  
2- Didier Deschamp  
3- Kylian M'bappé



# شام خوردن در کنار بزرگان

## فصل اول

می‌گویند قبل از این که بمیرید تمام زندگی با سرعت از جلوی چشمانتان رد می‌شود. نگران نشوید، هیچ عجله‌ای برای تجربه این اتفاق ندارم اما همین حالا هم با سرعتی زیاد نگاهی اجمالی به زندگی‌ام انداخته‌ام.

دسامبر سال ۲۰۱۶ است. خواهرم ماد که وظیفه رسیدگی به ارتباطات رسانه‌ای مرا بر عهده دارد، با من تماس می‌گیرد تا جزئیات مصاحبه‌ای که قرار است دو روز بعد انجام دهم را نهایی کند. مجله فرانس فوتبال قرار است جایزه بهترین بازیکن سال فوتبال فرانسه<sup>۱</sup> را به من بدهد. برای انتخاب برنده این جایزه، از برندگان سال‌های گذشته نظرسنجی کرده‌اند. از زیدان گرفته تا ریموند کوپا<sup>۲</sup>، از تیری آنری تا ژان پیر پاپین، از میشل پلاتینی تا کریم بنزما<sup>۳</sup>. فکر می‌کنم خواهرم تماس

۱- گریزمان با پیشی گرفتن از متویدی برنده جایزه شد. رای دهندگان از میان برندگان قبلی و سردبیر فرانس فوتبال بودند.

۲- Raymond Kopa، کوپا در سوم مارچ ۲۰۱۷ فوت کرد.

۳- Thierry Henry, Jean-Pierre Papin, Michel Platini, Karim Benzema